

12V 2.5Ah RECHARGEABLE BATTERY / 12 V 2,5 Ah AKKU / 12 V 2,5 Ah BATTERIE PAPK 12 2.5 B1

(GB) (IE) (NI) (MT)

12V 2.5Ah RECHARGEABLE BATTERY

User manual

(DE) (AT) (BE) (CH)

12 V 2,5 Ah AKKU

Bedienungsanleitung

(FR) (BE) (CH)

12 V 2,5 Ah BATTERIE

Mode d'emploi

(NL) (BE)

12 V 2,5 Ah ACCU

Gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

12 V 2,5 Ah BATTERIA

Istruzioni per l'uso

(ES)

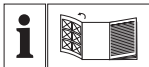
12 V 2,5 Ah BATERÍA

Manual de instrucciones

(PT)

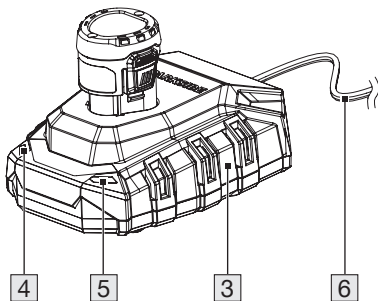
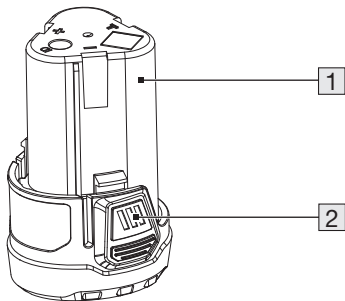
12 V 2,5 AH BATERIA

Manual do usuário



GB/IE/NL/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	30
FR/BE/CH	Mode d'emploi	Page	59
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	88
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	114
ES	Manual de instrucciones	Página	141
PT	Manual do usuário	Página	167

A



List of pictograms used	Page	6
Intended use	Page	8
Scope of delivery	Page	9
Parts list	Page	9
Technical data	Page	10
General safety notes	Page	12
First set-up of the product	Page	15
Unpacking the product and basic cleaning	Page	15
Operation	Page	16
Charging the battery	Page	16
Inserting the battery into the battery device	Page	19
Checking the battery charge level on the battery device.	Page	19
Removing the battery from the battery device.	Page	20
Cleaning and maintenance	Page	21
Cleaning	Page	21
Maintenance	Page	22
Storage	Page	22
Disposal	Page	23
Warranty	Page	25
Warranty claim procedure	Page	27
Service	Page	29

List of pictograms used



Read the instruction manual.



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



INFO: This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.



Direct current/voltage



Use the product in dry indoor spaces only.

Li-Ion

Lithium-ion battery



Protect the battery against heat and continuous intense sunlight.



Protect the battery against water and moisture.



Protect the battery from fire.



Safety information



Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

12V 2.5Ah RECHARGEABLE BATTERY

● **Intended use**

The product is to be used in conjunction with a device from the **X 12 V TEAM** series. The product is compatible with all devices in the **X 12 V TEAM** series. The product may only be charged using chargers from the **X 12 V TEAM** series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

● **Scope of delivery**

1× Rechargeable battery

1× User manual

❗ **INFO:** The charger is not included in the scope of delivery.

● **Parts list**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product .

- 1 Rechargeable Battery
- 2 Release button
- 3 Charger *
- 4 Charging control LED – Red

5 Charging control LED – Green

6 Mains cord with mains plug

* The charger is not included in the scope of delivery.

● Technical data

Rechargeable Battery (Li-Ion):	PAPK 12 2.5 B1
Number of cells:	3
Rated voltage:	12 V 
Capacity:	2.5 Ah
Energy:	30 Wh

Recommended ambient temperature:

Maximum temperature:	max. +50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Charging time:

We recommend charging this product with the following chargers:

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLK 12 A1
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PLGK 12 B2

Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Charging time	PAPK 12 2.5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 min
PLGK 12 B2	55 min
PDSLK 12 A1	55 min
PLGK 12 6.0 A1/B1	55 min



General safety notes



CAUTION! Risk of explosion!



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water. Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 45 °C).

Careful handling and use of battery devices:

- **Charge the batteries only in chargers that are part of the X 12 V TEAM series.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.

- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over +130 °C can cause an explosion.

- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**

- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.
- **Do not use non-rechargeable batteries.** The product could be damaged.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product and basic cleaning**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.

2. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.
3. Before first use, clean all parts of the product as described in the chapter “Cleaning and maintenance”.

● Operation

● Charging the battery



WARNING!

- Charge the battery [1] in a dry room only. Prior to inserting the battery into the charger [3], check that the outer surface of the battery is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

CAUTION!

- Do not expose the battery  to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.

NOTE

- The rechargeable battery  only reaches its full capacity once it has been charged several times.
- Charge the battery before using it for the first time.
- Only use chargers from the **X 12 V TEAM** series to recharge the battery .
- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an original replacement battery from the **X 12 V TEAM** series.
- Let the battery cool down before charging.

NOTE

- The battery may be charged at any time without reducing the life.
 - Interrupting the charging process does not damage the battery.
-
- Charge the battery [1] before use when it is at medium or low charging level.
 - The charging control LEDs (green [5] and red [4]) indicate the status of the charger [3] and the battery:

LED	Status
Green LED lights up without battery inserted	Charger ready for use
Green LED lights up	Battery fully charged
Red LED lights up	Battery charging

1. Remove the battery [1] from the battery device.
2. Insert the battery into the charger [3].
3. Connect the mains plug [6] to a socket-outlet.

4. When the battery is fully charged: Remove the battery from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

● Inserting the battery into the battery device

NOTE

- Only insert the rechargeable battery **1** once the battery device is ready for use.
- Push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.

● Checking the battery charge level on the battery device

NOTE

- The battery **1** must be inserted in the battery device to check the charge level.

NOTE

- The charge level of the battery is indicated by the charge level indicator on the battery device.
- Press and hold the power button during operation of the battery device.
- The charge level of the battery 1 is indicated by illumination of the corresponding LED lights:

LED	Status
red-yellow-green	Battery fully charged
red-yellow	Battery half charged
red	Battery needs to be charged

● Removing the battery from the battery device

NOTE

- Switch off the battery device before removing the battery 1 from the battery device.

- Press both release buttons **2** on the battery. Pull the battery out of the battery device.

● **Cleaning and maintenance**

● **Cleaning**

NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
 - Never allow fluids to get into the product.
 - The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
 - Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the battery with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● Maintenance

- The product is maintenance free.

● Storage

- Remove the battery 1 from the battery device before storing it for longer periods of time.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery roughly every 3 months and recharge if necessary.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and +45 °C.
- Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Only store the battery in a partially-charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated. The battery charge level indicator of the battery device signals the charge level of the battery.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN514435_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 514435_2510 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

GB

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510

IE

Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510

NI

Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510

MT

Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 31
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 34
Lieferumfang	Seite 34
Liste der Teile	Seite 35
Technische Daten	Seite 35
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 37
Inbetriebnahme	Seite 41
Produkt auspacken und grundreinigen	Seite 41
Bedienung	Seite 42
Akku aufladen	Seite 42
Akku in das Akku-Werkzeug einsetzen	Seite 45
Ladezustand des Akkus am Akku-Werkzeug prüfen	Seite 45
Akku aus dem Akku-Werkzeug entnehmen	Seite 46
Reinigung und Wartung	Seite 47
Reinigung	Seite 47
Wartung	Seite 48
Lagerung	Seite 48
Entsorgung	Seite 49
Garantie	Seite 54
Abwicklung im Garantiefall	Seite 55
Service	Seite 57

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.



Gleichstrom/-spannung



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

Li-Ion Lithium-Ionen-Akku



Schützen Sie den Akku vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

12 V 2,5 Ah AKKU

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie **X 12 V TEAM** zu nutzen. Das Produkt ist kompatibel zu allen Geräten der Serie **X 12 V TEAM**. Das Produkt darf nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und stellen ein erhebliches Unfallrisiko dar. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Lieferumfang

1× Akku

1× Bedienungsanleitung

❗ **INFO:** Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.

● Liste der Teile

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Akku
- 2 Entriegelungstaste
- 3 Ladegerät *
- 4 Ladekontrollleuchte – Rot
- 5 Ladekontrollleuchte – Grün
- 6 Anschlussleitung mit Netzstecker

* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

Akku (Li-Ion):	PAPK 12 2.5 B1
Anzahl der Zellen:	3
Nennspannung:	12 V 
Kapazität:	2,5 Ah
Energie:	30 Wh

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Maximale Temperatur:	max. +50 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 °C bis +40 °C
Bei Betrieb:	+4 °C bis +50 °C
Bei Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Ladedauer:

Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt mit folgenden Ladegeräten zu laden:

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLK 12 A1
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PLGK 12 B2

Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Ladedauer	PAPK 12 2.5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 min
PLGK 12 B2	55 min
PDSLK 12 A1	55 min
PLGK 12 6.0 A1/B1	55 min



Allgemeine Sicherheitshinweise



VORSICHT! Explosionsrisiko!



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 45 °C).

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen:

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die der Serie X 12 V TEAM angehören.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.

- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.**
Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

● **Inbetriebnahme**

● **Produkt auspacken und grundreinigen**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

3. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung alle Teile des Produkts wie im Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben.

● **Bedienung**

● **Akku aufladen**

WARNUNG!

- Laden Sie den Akku  nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie den Akku in das Ladegerät  einsetzen. Es besteht das Risiko von Verletzungen durch Stromschlag.

VORSICHT!

- Setzen Sie den Akku  nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stößen aus. Es besteht Verletzungsrisiko durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

HINWEIS

- Der Akku **1** erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus **1** ausschließlich ein Ladegerät der Serie **X 12 V TEAM**.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakkus der Serie **X 12 V TEAM**.
- Lassen Sie den Akku vor dem Laden abkühlen.
- Der Akku kann jederzeit geladen werden, ohne dabei dessen Lebensdauer zu verringern.
- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkus.

- Laden Sie den Akku **1** vor dessen Verwendung, wenn der Ladezustand mittel oder niedrig ist.
- Die Ladekontrollleuchten (grün **5** und rot **4**) zeigen den Status des Ladegeräts **3** und des Akkus an:

LED	Status
Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku	Ladegerät betriebsbereit
Grüne LED leuchtet	Akku voll geladen
Rote LED leuchtet	Akku lädt

1. Entnehmen Sie den Akku **1** aus dem Akku-Werkzeug.
2. Setzen Sie den Akku in das Ladegerät **3** ein.
3. Verbinden Sie den Netzstecker **6** mit einer Steckdose.
4. Wenn der Akku voll aufgeladen ist: Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

● Akku in das Akku-Werkzeug einsetzen

HINWEIS

- Setzen Sie den Akku  erst in das Akku-Werkzeug ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.
- Schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Akku-Werkzeug. Der Akku rastet hörbar ein.

● Ladezustand des Akkus am Akku-Werkzeug prüfen

HINWEIS

- Der Akku  muss in das Akku-Werkzeug eingesetzt sein, um den Ladezustand zu prüfen.
- Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akkus.
- Halten Sie den Einschalter gedrückt, wenn das Akku-Werkzeug in Betrieb ist.

- Der Ladezustand des Akkus [1] wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt:

LED	Status
rot-gelb-grün	Akku voll aufgeladen
rot-gelb	Akku ca. zur Hälfte geladen
rot	Akku muss geladen werden

● Akku aus dem Akku-Werkzeug entnehmen

HINWEIS

- Schalten Sie das Akku-Werkzeug aus, bevor Sie den Akku [1] aus dem Akku-Werkzeug entnehmen.
- Drücken Sie die Entriegelungstasten [2]. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Werkzeug.

● Reinigung und Wartung

● Reinigung

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen einen weichen Pinsel.

● **Wartung**

- Das Produkt ist wartungsfrei.

● **Lagerung**

- Nehmen Sie den Akku  vor einer längeren Lagerung aus dem Akku-Werkzeug.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie den Akku falls nötig.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und +45 °C.
- Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenem Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten. Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akkuspacks.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten

direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und

Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen

Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN514435_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 514435_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service

DE

Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510

AT

Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510

BE

Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510

CH

Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page 60
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 63
Contenu de l'emballage	Page 63
Liste des pièces	Page 64
Données techniques	Page 64
Consignes générales de sécurité	Page 66
Mise en service	Page 70
Déballage du produit et premier nettoyage	Page 70
Fonctionnement	Page 71
Charge de la batterie	Page 71
Insertion de la batterie dans l'outil sans fil	Page 74
Vérifier le niveau de charge de la batterie dans l'outil sans fil	Page 74
Retirer la batterie de l'outil sans fil	Page 75
Nettoyage et entretien	Page 76
Nettoyage	Page 76
Entretien	Page 77
Rangement	Page 77
Mise au rebut	Page 78
Garantie	Page 80
Faire valoir sa garantie	Page 85
Service après-vente	Page 87

Liste des pictogrammes/ symboles utilisés



Lisez le mode d'emploi.



DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)



AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)



PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)



ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)



INFO : Ce symbole avec ce signal important « Info » propose plus d'informations utiles.



Courant continu/tension continue



Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.

Li-Ion Batterie lithium-ion



Protégez la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.



Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.



Protégez la batterie du feu.



Consignes de sécurité
Instructions de manipulation



Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.

12 V 2,5 Ah BATTERIE

● Utilisation conforme aux prescriptions

Le produit doit être exclusivement utilisé avec un appareil de la série **X 12 V TEAM**. Le produit doit être exclusivement utilisé avec tous les appareils de la série **X 12 V TEAM**. Le produit doit être uniquement chargé avec des chargeurs de la série **X 12 V TEAM**.

Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale. D'autres utilisations ou modifications du produit sont considérées comme non conforme aux prescriptions et présentent un risque d'accident important. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

● Contenu de l'emballage

1× Batterie

1× Mode d'emploi

❗ **INFO :** Le chargeur n'est pas compris dans le contenu de l'emballage.

● Liste des pièces

Avant de lire, dépliez la page des illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

- 1 Batterie
- 2 Bouton de déverrouillage
- 3 Chargeur *
- 4 Voyant de contrôle de charge – Rouge
- 5 Voyant de contrôle de charge – Vert
- 6 Cordon d'alimentation avec fiche secteur

* Le chargeur n'est pas compris dans le matériel fourni.

● Données techniques

Batterie (li-ion) :	PAPK 12 2.5 B1
Nombre de cellules :	3
Tension nominale :	12 V 
Capacité :	2,5 Ah
Énergie :	30 Wh

Température ambiante recommandée :

Température maximale :	+50 °C max.
Durant la charge :	+4 °C à +40 °C
Lors du fonctionnement :	+4 °C à +50 °C
Durant le stockage :	0 °C à +45 °C

Durée de recharge :

Nous vous recommandons de charger ce produit avec les chargeurs suivants :

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLK 12 A1
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PLGK 12 B2

Les clients peuvent commander des batteries et chargeurs de rechange compatibles dans les boutiques en ligne Lidl pour les pays suivants :

Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)

Les clients des autres pays peuvent commander sur www.optimex-shop.com.

Durée de charge	PAPK 12 2.5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 min
PLGK 12 B2	55 min
PDSLK 12 A1	55 min
PLGK 12 6.0 A1/B1	55 min



Consignes générales de sécurité



PRUDENCE ! Risque d'explosion !



Ne jetez pas la batterie avec les déchets ménagers, au feu ou dans l'eau. N'exposez pas la batterie au rayonnement puissant du soleil pendant une longue période, et ne la posez pas sur des radiateurs (maximum 45 °C).

Manipulation et utilisation soigneuses d'outils sans fil :

- **Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs appartenant à la série X 12 V TEAM.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- **Éloignez la batterie non utilisés de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le

liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.

- **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à +130 °C peuvent entraîner une explosion.
- **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Maintenance

- **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

Consignes de sécurité spéciales concernant les appareils à batterie

- **Assurez-vous que l'appareil est éteint avant d'insérer la batterie.** L'insertion d'une batterie dans un outil électrique sous tension peut entraîner des accidents.
- **Chargez vos batteries uniquement en intérieur, le chargeur étant conçu pour cela.**
- **Afin de réduire le risque d'une décharge électrique, débranchez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **N'exposez pas la batterie au rayonnement puissant du soleil pendant une longue période, et ne la posez pas sur des radiateurs.** La chaleur détériore la batterie et il existe un risque d'explosion.

- **Laissez refroidir une batterie qui a chauffé avant de la charger.**
- **N'ouvrez pas la batterie et évitez toute détérioration mécanique.** Il existe un risque de court-circuit et des vapeurs risquent de s'échapper pouvant irriter les voies respiratoires. Veillez à une arrivée d'air frais et consultez immédiatement un médecin en cas de troubles.
- **Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables.** L'appareil risquerait d'être détérioré.

● **Mise en service**

● **Déballage du produit et premier nettoyage**

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

3. Nettoyez toutes les pièces du produit comme décrit au chapitre « Nettoyage et entretien » avant la première utilisation.

● **Fonctionnement**

● **Charge de la batterie**

AVERTISSEMENT !

- Chargez la batterie [1] uniquement dans des locaux secs. La surface extérieure de la batterie doit être propre et sèche avant de l'insérer dans le chargeur [3]. Il existe un risque de blessures par électrocution.

PRUDENCE !

- N'exposez pas la batterie [1] à des conditions extrêmes comme la chaleur et les coups. Il existe un risque de blessures causé par la fuite de solution à électrolyte ! Lors d'un contact avec les yeux ou la peau, rincez immédiatement et abondamment à l'eau claire ou au neutralisateur et consultez aussitôt un médecin.

REMARQUE

- La batterie [1] n'atteint sa pleine capacité qu'après plusieurs charges.
 - Chargez la batterie avant la première utilisation.
 - Pour charger la batterie [1] utilisez exclusivement un chargeur de la série **X 12 V TEAM**.
 - Une durée de fonctionnement nettement raccourcie malgré une charge indique que la batterie est usée et doit être remplacée. Utilisez uniquement une batterie de rechange d'origine de la série **X 12 V TEAM**.
 - Laissez refroidir la batterie avant de la charger.
 - La batterie peut être chargée à tout moment sans réduire sa durée de vie.
 - Une interruption du processus de charge n'entraîne aucun dommage de la batterie.
- Rechargez la batterie [1] avant son utilisation si son niveau de charge est moyen ou faible.

- Les voyants de contrôle de charge (vert [5] et rouge [4]) indiquent l'état du chargeur [3] et le niveau de charge de la batterie :

LED	État
LED verte allumée sans batterie insérée	Chargeur prêt à l'emploi
LED vert allumée	Batterie entièrement chargée
LED rouge allumée	Batterie en cours de charge

1. Enlevez la batterie [1] de l'outil sans fil.
2. Placez la batterie dans le chargeur [3].
3. Branchez la fiche secteur [6] sur une prise de courant.
4. Lorsque la batterie est complètement chargée : Enlevez la batterie du chargeur. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

● Insertion de la batterie dans l'outil sans fil

REMARQUE

- N'insérez la batterie  dans l'outil sans fil que lorsque ce dernier est prêt à être utilisé.
- Glissez la batterie le long du rail de guidage dans l'outil sans fil. La batterie s'enclenche de manière audible.

● Vérifier le niveau de charge de la batterie dans l'outil sans fil

REMARQUE

- La batterie  doit être insérée dans l'outil sans fil pour vérifier le niveau de charge.
- L'affichage du niveau de charge sur l'outil sans fil signale le niveau de charge de la batterie.
- Maintenez l'interrupteur marche appuyé lorsque que l'outil fonctionne.

- Le niveau de charge de la batterie [1] est affiché par le voyant LED correspondant qui s'allume :

LED	État
rouge-jaune-vert	Batterie entièrement chargée
rouge-jaune	Batterie chargée à moitié env.
rouge	La batterie doit être chargée

● Retirer la batterie de l'outil sans fil

REMARQUE

- Éteignez l'outil sans fil avant d'en retirer la batterie [1].
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage [2]. Enlevez la batterie de l'outil sans fil.

● Nettoyage et entretien

● Nettoyage

REMARQUE

- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.
 - Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
 - Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
 - Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez un pinceau souple pour atteindre les endroits difficiles.

● **Entretien**

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.

● **Rangement**

- Retirez la batterie  de l'outil sans fil avant de le stocker pour une longue période.
- Pendant une période de stockage plus longue, vérifiez le niveau de charge de la batterie tous les 3 mois environ.
- La température de stockage de la batterie est comprise entre 0 °C et +45 °C.
- Évitez un froid ou une chaleur extrême pendant le stockage pour que la batterie ne perde pas en puissance.
- Rangez la batterie seulement lorsqu'elle est partiellement chargée. Durant une période de stockage plus longue 2 à 3 LED doivent être allumées. L'affichage du niveau de charge sur l'outil sans fil signale le niveau de charge de la batterie.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours

vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par

exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 514435_2510) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au

service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition. Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN)514435_2510 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service après-vente

FR

Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510

BE

Service après-vente Belgique

Tel.: 080012614

Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510

CH

Service après-vente Suisse

Tel.: 0800563601

Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina 89
Beoogd gebruik	Pagina 92
Leveringsomvang	Pagina 92
Lijst van onderdelen	Pagina 93
Technische gegevens	Pagina 93
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina 95
Ingebruikname	Pagina 99
Product uitpakken en grondig reinigen	Pagina 99
Bediening	Pagina 100
Accu opladen	Pagina 100
Accu in het accu-gereedschap plaatsen	Pagina 103
Ladingsniveau van de accu op accu-gereedschap controleren	Pagina 103
Accu uit het accu-gereedschap halen	Pagina 104
Schoonmaken en onderhoud	Pagina 105
Schoonmaken	Pagina 105
Onderhoud	Pagina 106
Opbergen	Pagina 106
Afvoer	Pagina 107
Garantie	Pagina 110
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 111
Service	Pagina 113

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen



Lees de gebruiksaanwijzing.



GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)



WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)



VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)



OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)



INFO: Dit symbool met de aanduiding “Info” duidt op verdere nuttige informatie.



Gelijkstroom/-spanning



Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.

Li-Ion Lithium-ion accu



Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.



Bescherm de accu tegen water en vocht.



Bescherm de accu tegen vuur.



Veiligheidsaanwijzingen
Aanwijzingen voor het gebruik



Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.

12 V 2,5 Ah ACCU

● Beoogd gebruik

Het product dient in combinatie met een apparaat van de serie **X 12 V TEAM** worden gebruikt. Het product is compatibel met alle apparaten van de serie **X 12 V TEAM**. Het product mag alleen met opladers van de serie **X 12 V TEAM** worden opgeladen.

Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik. Andere toepassingen of veranderingen van het product gelden als onjuist en vormen een substantieel gevaar voor ongevallen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.

● Leveringsomvang

1× Accu

1× Gebruiksaanwijzing

❗ **INFO:** De oplader wordt niet meegeleverd.

● Lijst van onderdelen

Vouw voor het lezen de bladzijde met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

- 1 Accu
- 2 Ontgrendelingstoets
- 3 Oplader *
- 4 Oplaadcontrolelampje – Rood
- 5 Oplaadcontrolelampje – Groen
- 6 Aansluitsnoer met netstekker

* De oplader is niet bij de levering inbegrepen.

● Technische gegevens

Accu (Li-Ion):	PAPK 12 2.5 B1
Aantal cellen:	3
Nominale spanning:	12 V 
Capaciteit:	2,5 Ah
Energie:	30 Wh

Aanbevolen omgevingstemperatuur:

Maximum temperatuur:	max. +50 °C
Tijdens het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens gebruik:	+4 °C tot +50 °C
Bij opslag:	0 °C tot +45 °C

Oplaadduur:

Wij raden u aan om dit product met de volgende opladers op te laden:

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLK 12 A1
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PLGK 12 B2

Klanten kunnen compatibele vervangende accu's/ batterijen en opladers bestellen in de Lidl online shops voor de volgende landen:

Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechië (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)

Klanten uit alle overige landen kunnen bestellen op www.optimex-shop.com.

Oplaadduur	PAPK 12 2.5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 min
PLGK 12 B2	55 min
PDSLK 12 A1	55 min
PLGK 12 6.0 A1/B1	55 min



Algemene veiligheidsaanwijzingen



VOORZICHTIG! Explosiegevaar!



Gooi de accu niet bij het huishoudelijk afval, in open vuur of in water. Stel de accu niet gedurende langere tijd bloot aan sterke zonnestraling en leg deze niet op verwarmingslichamen (max. 45 °C).

Zorgvuldige omgang met en gebruik van accugereedschap:

- **Laad accu's alleen op met opladers, die bij de serie X 12 V TEAM horen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als deze met andere soorten accu's wordt gebruikt.
- **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.

- **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsels veroorzaken.
- **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan +130 °C kunnen explosies veroorzaken.
- **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu-gereedschap nooit op buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

Service

- **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantenservice.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor accuapparaten

- **Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u de accu plaatst.** Het plaatsen van een accu in een elektrisch apparaat dat ingeschakeld is, kan ongelukken veroorzaken.
- **Laad uw batterijen altijd binnen op, omdat de oplader alleen daarvoor bestemd is.**
- **Om het risico op een elektrische stroomstoot te reduceren, trekt u de stekker van de oplader uit het stopcontact, voordat u gaat reinigen.**
- **Stel de accu niet gedurende langere tijd bloot aan sterke zonnestraling en leg deze niet op verwarmingslichamen.** Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.
- **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**

- **Open de accu niet en vermijd mechanische beschadigingen van de accu.** Er bestaat gevaar op kortsluiting en er kunnen dampen uittreden, die de ademhalingsorganen kunnen irriteren. Zorg voor frisse lucht en neem bij klachten contact op met een arts.
- **Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen.** Het apparaat kan worden beschadigd.

● Ingebruikname

● **Product uitpakken en grondig reinigen**

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk “Garantie”.
3. Maak voor het eerste gebruik alle onderdelen van het product schoon zoals dat in het hoofdstuk “Schoonmaken en onderhoud” staat beschreven.

● Bediening

● Accu opladen

WAARSCHUWING!

- Laad de accu  alleen in droge ruimtes op. De buitenste vlakken van de accu moeten schoon en droog zijn, voordat u de accu in de oplader  plaatst. Er bestaat risico van letsel door elektrische schokken.

VOORZICHTIG!

- Stel de accu  niet bloot aan extreme omstandigheden, zoals hitte en schokken. Er bestaat risico van letsel door uitlopende elektrolyt-oplossing! Spoel bij oog- of huidcontact de betrokken plaatsen met water of neutralisator en raadpleeg een arts.

TIP

- De accu  bereikt pas na meerdere keren opladen zijn volledige capaciteit.

TIP

- Laad de accu voor het eerste gebruik op.
 - Gebruik voor het opladen van de accu  uitsluitend een oplader van de serie **X 12 V TEAM**.
 - Een wezenlijk verkorte gebruikstijd ondanks oplading geeft aan dat de accu versleten is en vervangen moet worden. Gebruik alleen een originele reserve-accu van de serie **X 12 V TEAM**.
 - Laat de accu voor het opladen afkoelen.
 - De accu kan altijd worden opgeladen, zonder daarbij de levensduur te verkorten.
 - Een onderbreking van het oplaadproces leidt niet tot een beschadiging van de accu.
- Laad de accu  op voordat u deze gaat gebruiken of als het ladingsniveau gemiddeld of laag is.

- De oplaadcontrolelampjes (groen **5** en rood **4**) geven de status van de oplader **3** en de accu aan:

LED	Status
Groene LED licht op zonder geplaatste accu	Oplader klaar voor gebruik
Groene LED brandt	Accu volledig opgeladen
Rode LED brandt	Accu wordt opgeladen

1. Verwijder de accu **1** uit het accu-gereedschap.
2. Plaats de accu in de oplader **3**.
3. Steek de netstekker **6** in een stopcontact.
4. Als de accu volledig is opgeladen: Verwijder de accu uit de oplader. Trek de netstekker uit het stopcontact.

● Accu in het accu-gereedschap plaatsen

TIP

- Plaats de accu  pas in het accu-gereedschap als het accu-gereedschap volledig is voorbereid voor gebruik.
- Schuif de accu langs de geleiderail in het accu-gereedschap. De accu klikt hoorbaar vast.

● Ladingsniveau van de accu op accu-gereedschap controleren

TIP

- De accu  moet in het accu-gereedschap zijn geplaatst om het ladingsniveau te controleren.
- De aanduiding van het ladingsniveau op het accu-gereedschap geeft het ladingsniveau van de accu aan.

- Houd de inschakelaar ingedrukt als het accu-gereedschap in gebruik is.
- Het ladingsniveau van de accu **1** wordt door het branden van de overeenkomstige LED-lampjes weergegeven:

LED	Status
rood-geel-groen	Accu volledig opgeladen
rood-geel	Accu ongeveer voor de helft opgeladen
rood	Accu moet worden opgeladen

● Accu uit het accu-gereedschap halen

TIP

- Schakel het accu-gereedschap uit, voordat u de accu **1** uit het accu-gereedschap haalt.
- Druk op de ontgrendelingstoetsen **2**. Trek de accu uit het accu-gereedschap.

● Schoonmaken en onderhoud

● Schoonmaken

TIP

- Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.

- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte kwast voor moeilijk toegankelijke plaatsen.

● Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.

● Opbergen

- Haal de accu **1** voor een langere opslag uit het accu-gereedschap.
- Controleer tijdens een langere opbergperiode ongeveer elke 3 maanden het ladingsniveau van de accu en laadt de accu indien nodig op.
- De opslagtemperatuur voor de accu ligt tussen 0 °C en +45 °C.
- Vermijd tijdens de opslag extreme koude of hitte, zodat de accu geen vermogen verliest.
- Sla de accu alleen op als deze deels is opgeladen. Tijdens een langere opslagtijd moeten 2 tot 3 LED's branden. De aanduiding van het ladingsniveau op het accu-gereedschap geeft het ladingsniveau van de accu aan.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of gebruikte batterijen/oplaadbare batterijen moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



**Milieuschade door foutieve
verwijdering van de batterijen/
accu's!**

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd.

Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 514435_2510) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 514435_2510 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510

(BE)

Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	246
Uso previsto	Pagina	249
Contenuto della confezione	Pagina	249
Elenco delle parti	Pagina	250
Dati tecnici	Pagina	250
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	252
Messa in funzione	Pagina	256
Disimballo e pulizia accurata del prodotto	Pagina	256
Funzionamento	Pagina	257
Ricaricare la batteria ricaricabile	Pagina	257
Inserimento della batteria nell'utensile a batteria	Pagina	260
Controllo del livello di carica della batteria sull'utensile a batteria	Pagina	260
Rimozione della batteria dall'utensile a batteria	Pagina	261
Pulizia e manutenzione	Pagina	262
Pulizia	Pagina	262
Manutenzione	Pagina	263
Conservazione	Pagina	263
Smaltimento	Pagina	264
Garanzia	Pagina	266
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	268
Assistenza	Pagina	270

Elenco dei pittogrammi/ simboli utilizzati



Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.



PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)



AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)



CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)



ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)



INFO: Questo simbolo con il termine “Info” contiene ulteriori utili informazioni.



Corrente/tensione continua



Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.

Li-Ion Batteria agli ioni di litio



Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.



Proteggere la batteria da acqua e umidità.



Proteggere la batteria dal fuoco.



Istruzioni di sicurezza
Istruzioni



Il marchio CE conferma la conformità alle
direttive UE applicabili al prodotto.

12 V 2,5 Ah BATTERIA

● Uso previsto

Il prodotto deve essere utilizzato in combinazione con apparecchio della serie **X 12 V TEAM**. Il prodotto è compatibile con tutti gli apparecchi della serie **X 12 V TEAM**. Il prodotto può essere caricato solo con caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.

Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale. Altri usi o modifiche del prodotto sono considerati impropri e comportano un notevole rischio di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.

● Contenuto della confezione

1× Batteria

1× Istruzioni per l'uso

❗ **INFO:** Il caricabatterie non è incluso.

● Elenco delle parti

Prima di leggere, aprire la pagina delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

- 1 Batteria
- 2 Pulsante di sblocco
- 3 Caricabatterie *
- 4 Spia di carica – Rossa
- 5 Spia di carica – Verde
- 6 Cavo d'alimentazione e spina

* Il caricabatterie non è incluso.

● Dati tecnici

Batteria (Li-Ion):	PAPK 12 2.5 B1
Numero di celle:	3
Tensione nominale:	12 V 
Capacità:	2,5 Ah
Energia:	30 Wh

Temperatura ambiente consigliata:

Temperatura massima:	max. +50 °C
Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +50 °C
Durante la conservazione:	da 0 °C a +45 °C

Tempo di carica:

Si consiglia di caricare il prodotto con i seguenti caricabatterie:

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLG 12 A1
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PLGK 12 B2

I clienti possono ordinare caricatori e batterie di ricambio compatibili nello shop online di Lidl, per i seguenti paesi:

Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Repubblica Slovacca (lidl.sk), Spagna (lidl.es)

I clienti degli altri paesi possono ordinare su www.optimex-shop.com.

Tempo di carica	PAPK 12 2.5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 min
PLGK 12 B2	55 min
PDSLK 12 A1	55 min
PLGK 12 6.0 A1/B1	55 min



Istruzioni generali di sicurezza



CAUTELA! Rischio di esplosione!



Non smaltire la batteria nei rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Non esporre la batteria a una forte luce solare per lungo tempo e non collocarla su radiatori (max. 45 °C).

Manipolazione e utilizzo attento degli utensili a batteria:

- **Caricare le batterie solo con caricabatterie della serie X 12 V TEAM.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettro utensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

- **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a +130 °C possono causare un'esplosione.
- **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Manutenzione

- **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

Istruzioni di sicurezza speciali per apparecchi a batteria

- **Prima di inserire la batteria, assicurarsi che l'apparecchio sia spento.** L'inserimento di una batteria in un elettrooutensile acceso può causare incidenti.
- **Caricare le batterie solo in ambienti chiusi, perché il caricabatterie è destinato solo a questo scopo.**
- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatterie dalla presa prima di pulirlo.**
- **Non esporre la batteria a una forte luce solare per lungo tempo e non collocarla su radiatori.** Il calore danneggia la batteria e c'è pericolo di esplosione.
- **Lasciare raffreddare una batteria riscaldata prima di caricarla.**

- **Non aprire la batteria ed evitare di danneggiarla meccanicamente.** Sussiste il pericolo di un cortocircuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Fornire aria fresca e in caso di malessere rivolgersi a un medico.
- **Non utilizzare batterie non ricaricabili.** L'apparecchio potrebbe subire danni.

● **Messa in funzione**

● **Disimballo e pulizia accurata del prodotto**

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".
3. Prima del primo utilizzo, pulire tutte le parti del prodotto come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione".

● Funzionamento

● Ricaricare la batteria ricaricabile

AVVERTENZA!

- Caricare la batteria  solo in ambienti asciutti. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima di inserirla nel caricabatterie . C'è il rischio di lesioni da scosse elettriche.

CAUTELA!

- Non esporre la batteria  a condizioni estreme, quali calore e urti. Sussiste il rischio di lesioni dovute a perdite di soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, sciacquare le aree interessate con acqua o con un neutralizzatore e consultare un medico.

INDICAZIONE

- La batteria  raggiunge la sua piena capacità solo dopo essere stata caricata più volte.

INDICAZIONE

- Eseguire una carica della batteria prima del primo utilizzo.
 - Per caricare la batteria , utilizzare esclusivamente un caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.
 - Un tempo di funzionamento notevolmente ridotto nonostante la ricarica indica che la batteria è esaurita e va sostituita. Utilizzare esclusivamente una batteria di ricambio originale della serie **X 12 V TEAM**.
 - Lasciare raffreddare la batteria prima di caricarla.
 - La batteria può essere caricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata di vita.
 - L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria.
- Caricare la batteria  prima dell'uso se il livello di carica è medio o basso.

- Le spie di carica (verde **5** e rossa **4**) indicano lo stato del caricabatterie **3** e della batteria:

LED	Stato
Il LED verde è acceso senza batteria inserita	Caricabatterie pronto all'uso
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica

1. Rimuovere la batteria **1** dall'utensile a batteria.
2. Inserire la batteria nel caricabatterie **3**.
3. Collegare la spina **6** a una presa.
4. Quando la batteria ricaricabile è completamente carica: Rimuovere la batteria dal caricabatterie. Staccare la spina dalla presa.

● Inserimento della batteria nell'utensile a batteria

INDICAZIONE

- Inserire la batteria  nell'utensile a batteria solo quando l'utensile a batteria è completamente pronto per l'uso.
- Spingere la batteria lungo la guida nell'utensile a batteria. La batteria scatta udibilmente in posizione.

● Controllo del livello di carica della batteria sull'utensile a batteria

INDICAZIONE

- La batteria  va inserita nell'utensile a batteria per controllare il livello di carica.
- L'indicatore del livello di carica sull'utensile a batteria segnala il livello di carica della batteria.
- Tenere premuto l'interruttore di alimentazione quando l'utensile a batteria è in funzione.

- Il livello di carica della batteria [1] è indicato dall'accensione della luce a LED corrispondente:

LED	Stato
rosso-giallo-verde	Batteria completamente carica
rosso-giallo	Batteria carica a circa metà
rosso	Batteria da ricaricare

● Rimozione della batteria dall'utensile a batteria

INDICAZIONE

- Spegner l'utensile a batteria prima di rimuovere la batteria [1] dall'utensile a batteria.
- Premere i pulsanti di sblocco [2]. Estrarre la batteria dall'utensile a batteria.

● Pulizia e manutenzione

● Pulizia

INDICAZIONE

- Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
 - Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
 - Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
 - Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare un pennello morbido.

● **Manutenzione**

- Il prodotto è esente da manutenzione.

● **Conservazione**

- Rimuovere la batteria  dall'utensile a batteria prima di riporla per un periodo prolungato.
- Durante una fase di conservazione più lunga, controllare il livello di carica ogni 3 mesi circa e caricare la batteria se necessario.
- La temperatura di conservazione della batteria è compresa tra 0 °C e +45 °C.
- Durante la conservazione, evitare il freddo o il calore estremo per evitare che la batteria perda energia.
- Conservare la batteria solo parzialmente carica. Durante un periodo di conservazione più lungo, dovrebbero accendersi da 2 a 3 LED. L'indicatore del livello di carica sull'utensile a batteria segnala il livello di carica della batteria.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

Prodotto:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/batterie ricaricabili difettose o usate devono essere riciclate. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 514435_2510) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 514435_2510 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510

CH

Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510



Lista de símbolos y pictogramas utilizados.	Página	142
Uso previsto	Página	145
Volumen de suministro	Página	145
Lista de las partes	Página	146
Datos técnicos	Página	146
Indicaciones generales de seguridad.	Página	148
Puesta en marcha.	Página	152
Desembalar y limpiar a fondo el producto.	Página	152
Manejo.	Página	153
Cargar la batería.	Página	153
Inserción de la batería en la herramienta a batería	Página	156
Comprobación del estado de carga de la batería en la herramienta a batería	Página	156
Extracción de la batería de la herramienta a batería . . .	Página	157
Limpieza y mantenimiento.	Página	158
Limpieza.	Página	158
Mantenimiento	Página	159
Almacenamiento.	Página	159
Eliminación	Página	160
Garantía.	Página	163
Tramitación de la garantía	Página	164
Asistencia	Página	166

Lista de símbolos y pictogramas utilizados



Lea el manual de instrucciones.



¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)



¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)



¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)



¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)



INFORMACIÓN: Este símbolo con la palabra de señalización “Información” ofrece más información útil.



Tensión/corriente continua



Utilice el producto solo en espacios interiores secos.

Li-Ion Batería de iones de litio



Proteja la batería contra el calor y la luz solar fuerte y constante.



Proteja la batería contra el agua y la humedad.



Proteja la batería contra el fuego.



Indicaciones de seguridad
Instrucciones de manipulación



El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.

12 V 2,5 Ah BATERÍA

● Uso previsto

El producto debe utilizarse únicamente junto con un dispositivo de la serie **X 12 V TEAM**. El producto es compatible con todos los dispositivos de la serie **X 12 V TEAM**. El producto sólo debe cargarse con los cargadores de la serie **X 12 V TEAM**.

El producto no ha sido concebido para el uso comercial. Cualquier otro uso o modificación del producto se considera como no conforme a lo previsto y representa un riesgo serio de accidente. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

● Volumen de suministro

1× Batería

1× Manual de instrucciones

❶ **INFORMACIÓN:** El cargador no está incluido en el volumen de suministro.

● Lista de las partes

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a la página con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

- 1 Batería
- 2 Botón de liberación
- 3 Cargador *
- 4 Indicador luminoso de carga – Rojo
- 5 Indicador luminoso de carga – Verde
- 6 Cable de conexión con enchufe

* El cargador no está incluido en el volumen de suministro.

● Datos técnicos

Batería (iones de litio):	PAPK 12 2.5 B1
Número de celdas:	3
Tensión nominal:	12 V 
Capacidad:	2,5 Ah
Energía:	30 Wh

Temperatura ambiente recomendada:

Temperatura máxima:	máx.: +50 °C
Durante el proceso de carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el servicio:	+4 °C a +50 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +45 °C

Duración de la carga:

Recomendamos cargar este producto con los siguientes cargadores:

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLK 12 A1
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PLGK 12 B2

Los clientes pueden realizar pedidos de pilas de repuesto y cargadores compatibles desde las tiendas en línea de Lidl para los países siguientes:

Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)

Los clientes del resto de los países pueden realizar pedidos desde www.optimex-shop.com.

Duración de la carga	PAPK 12 2.5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 min
PLGK 12 B2	55 min
PDSLK 12 A1	55 min
PLGK 12 6.0 A1/B1	55 min



Indicaciones generales de seguridad



¡CUIDADO! ¡Riesgo de explosión!



No arroje su batería a los residuos domésticos ni al fuego ni al agua. No exponga la batería largo tiempo a la luz solar intensa ni coloque la batería sobre radiadores (máx. 45 °C).

Manejo cuidadoso y uso con herramientas a batería:

- **Cargue las baterías únicamente con cargadores de la serie X 12 V TEAM.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

- **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de +130 °C pueden provocar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Servicio técnico

- **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

Indicaciones de seguridad especiales para cargadores de batería

- **Asegúrese de que el dispositivo está apagado antes de insertar la batería.** Insertar una batería en una herramienta eléctrica que está encendida puede provocar accidentes.
- **Cargue sus baterías solo en interiores, porque el cargador está destinado exclusivamente para cargarse en esos espacios.**
- **Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, extraiga de la toma de corriente la clavija del cargador, antes de limpiarlo.**
- **No exponga la batería largo tiempo a la luz solar intensa ni coloque la batería sobre radiadores.** El calor daña la batería y provoca un peligro de explosiones.
- **Si la batería está caliente, espere hasta que se enfríe antes de cargarla.**

- **No abra la batería y evite que sufra daños mecánicos.** Hay peligro de cortocircuito y pueden desprenderse vapores de la batería que son irritantes para las vías respiratorias. Procure tomar aire fresco y busque asistencia médica adicional si siente alguna molestia.
- **No utilice ninguna batería que no sea recargable.** El dispositivo podría resultar dañado.

● **Puesta en marcha**

● **Desembalar y limpiar a fondo el producto**

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.
3. Antes del primer uso, limpie todas las piezas del producto como se describe en el capítulo “Limpieza y mantenimiento”.

● Manejo

● Cargar la batería

¡ADVERTENCIA!

- Cargue la batería [1] solo en espacios secos. La superficie exterior de la batería debe estar limpia y seca, antes de colocar la batería en el cargador [3]. Existe riesgo de lesiones por descarga eléctrica.

¡CUIDADO!

- No exponga la batería [1] a condiciones extremas como el calor excesivo y los golpes. ¡Riesgo de lesiones por fuga de solución electrolítica! En caso de contacto de los ojos o la piel con esta solución, lave los ojos o las áreas de la piel afectadas con agua limpia o un neutralizador de ácido y consulte a un médico.

NOTA

- La batería [1] alcanza toda su capacidad solo después de varias cargas.
 - Cargue la batería antes del primer uso.
 - Para cargar la batería [1] utilice únicamente un cargador de la serie **X 12 V TEAM**.
 - Si el tiempo de funcionamiento se acorta considerablemente, esto indica que la batería está agotada y debe sustituirse. Utilice solo una batería de repuesto original de la serie **X 12 V TEAM**.
 - Antes de cargar la batería, espere hasta que se enfríe.
 - La batería puede cargarse en cualquier momento sin que con ello se reduzca su vida útil.
 - La interrupción del proceso de carga no provoca daños en la batería.
- Cargue la batería [1] antes de usarla, si el estado de carga es medio o bajo.

- Los indicadores luminosos de carga (verde [5] y rojo [4]) muestran el estado del cargador [3] y de la batería:

LED	Estado
LED verde iluminado, sin una batería insertada	Cargador listo para su uso
LED verde iluminado	Batería totalmente cargada
LED rojo iluminado	La batería se está cargando

1. Extraiga la batería [1] de la herramienta a batería.
2. Inserte la batería en el cargador [3].
3. Conecte el enchufe [6] a una toma de corriente.
4. Cuando la batería se haya cargado completamente:
Extraiga la batería del cargador. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.

● Inserción de la batería en la herramienta a batería

NOTA

- Inserte la batería 1 en la herramienta a batería solo después de que esta herramienta esté completamente lista para usar.
- Empuje la batería a lo largo del raíl guía de la herramienta a batería. La batería encaja audiblemente en su sitio.

● Comprobación del estado de carga de la batería en la herramienta a batería

NOTA

- Para comprobar su estado de carga, la batería 1 debe estar insertada en la herramienta a batería.
- El indicador de estado de carga en la herramienta a batería muestra el estado de carga de la batería.

- Mantenga pulsado el interruptor de encendido cuando la herramienta a batería esté en funcionamiento.
- El estado de carga de la batería **1** se muestra con la iluminación de la luz LED correspondiente:

LED	Estado
rojo-amarillo-verde	Batería totalmente cargada
rojo-amarillo	Batería cargada aprox. por la mitad
rojo	La batería debe cargarse

● Extracción de la batería de la herramienta a batería

NOTA

- Apague la herramienta a batería, antes de extraer la batería **1** de esta herramienta.

- Pulse el botón de liberación **2**. Extraiga la batería de la herramienta a batería.

● **Limpieza y mantenimiento**

● **Limpieza**

NOTA

- No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.

- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un pincel suave para limpiar los lugares de difícil acceso.

● **Mantenimiento**

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.

● **Almacenamiento**

- Si va a guardar la herramienta a batería durante un periodo prolongado, extraiga la batería **1**.
- Durante un largo almacenamiento, compruebe el estado de carga de la batería cada 3 meses aproximadamente.
- La temperatura de almacenamiento para la batería está entre 0 °C y +45 °C.
- Durante el almacenamiento, evite temperaturas extremas de frío y calor para que la batería no pierda potencia.

- Almacene la batería solo si está parcialmente cargada. Durante un largo tiempo de almacenamiento deberían iluminarse 2 a 3 luces LED. El indicador de estado de carga en la herramienta a batería muestra el estado de carga del paquete de baterías.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías recargables defectuosas o usadas deben reciclarse. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son:

Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo.

Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación.

Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 514435_2510) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com.

Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 514435_2510 accede al manual de instrucciones de su artículo.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● **Asistencia**

ES

Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510



Lista de pictogramas usados	Página 168
Utilização prevista	Página 171
Âmbito de entrega	Página 171
Lista de peças.	Página 172
Características técnicas	Página 172
Notas gerais de seguranças	Página 174
Primeira montagem do produto	Página 178
Retirar o produto da embalagem e limpeza simples	Página 178
Funcionamento.	Página 179
Carregar a bateria	Página 179
Inserir a bateria no aparelho	Página 182
Verificar o nível de carga da bateria no aparelho.	Página 182
Retirar a bateria do aparelho	Página 183
Limpeza e manutenção	Página 184
Limpeza	Página 184
Manutenção	Página 185
Armazenamento	Página 185
Eliminação.	Página 186
Garantia.	Página 188
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 190
Assistência Técnica	Página 192

Lista de pictogramas usados



Leia o manual de instruções.



PERIGO! – Designa um perigo de risco elevado que pode dar origem a morte ou ferimentos sérios se não for evitado (como o risco de sufocação).



AVISO! – Designa um perigo de risco moderado que pode dar origem a morte ou ferimentos sérios se não for evitado (como o risco de choque elétrico).



CUIDADO! – Designa um perigo de risco baixo que pode dar origem a ferimentos pequenos ou moderados se não for evitado (como o risco de se queimar).



OBSERVAÇÃO! – Avisa de possíveis danos patrimoniais/no produto, se não for evitado (como o risco de curto-circuito).



INFORMAÇÃO: Este símbolo com a palavra de sinalização “Informação” oferece informação útil adicional.



Corrente direta/voltagem



Use o produto apenas em espaços secos no interior.

Li-Ion

Bateria de íon de lítio



Proteja a bateria contra o calor e exposição intensa e prolongada à luz direta do Sol.



Proteja a bateria da água e humidade.



Proteja a bateria do fogo.



Informação de segurança
Instruções de utilização



A marca CE indica a conformidade com as
diretivas UE relevantes aplicáveis a este
produto.

12 V 2,5 AH BATERIA

● Utilização prevista

O produto é usado juntamente com um dispositivo da série **X 12 V TEAM**. O produto é compatível com todos os dispositivos da série **X 12 V TEAM**. O produto só pode ser carregado com carregadores da série **X 12 V TEAM**.

O produto não foi criado para uma utilização comercial. Qualquer outro uso ou modificação do produto será considerado inadequado e envolve um risco substancial de acidentes. O fabricante não se responsabiliza por danos devido a uma má utilização.

● Âmbito de entrega

1× Bateria recarregável

1× Manual de utilização

❗ **INFORMAÇÃO:** O carregador não está incluído no âmbito de entrega.

● Lista de peças

Antes de ler, desdobre a página com as imagens e familiarize-se com todas as funções do produto.

- 1 Bateria recarregável
- 2 Botão de libertação
- 3 Carregador *
- 4 LED de controlo de carregamento – vermelho
- 5 LED de controlo de carregamento – verde
- 6 Fio e ficha da alimentação

* O carregador não está incluído no âmbito de entrega.

● Características técnicas

Bateria recarregável (ião de lítio):	PAPK 12 2.5 B1
Número de células:	3
Voltagem nominal:	12V 
Capacidade:	2,5 Ah
Energia:	30 Wh

Temperatura ambiente recomendada:

Temperatura máxima:	Máx. +50 °C
Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +50 °C
Durante o armazenamento:	0 °C a +45 °C

Tempo de carregamento:

Recomendamos que carregue este produto com os seguintes carregadores:

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLK 12 A1
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PLGK 12 B2

Os clientes podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online Lidl para os seguintes países:

Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)

Os clientes de todos os outros países podem encomendar em www.optimex-shop.com

Tempo de carregamento	PAPK 12 2.5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 minutos
PLGK 12 B2	55 minutos
PDSLK 12 A1	55 minutos
PLGK 12 6.0 A1/B1	55 minutos



Notas gerais de segurança



CUIDADO! Risco de explosão!



Não coloque baterias no lixo doméstico comum, água ou fogo. Não exponha a bateria à luz direta do Sol durante um longo período de tempo, e não a coloque em cima de um aquecedor (máx. 45 °C).

Manuseamento e utilização cuidadosa de dispositivos a bateria:

- **Carregue as baterias apenas em carregadores que façam parte da série X 12 V TEAM.** Existe o risco de incêndio se um carregador adequado a um determinado tipo de bateria for utilizado com outras baterias.
- **Nas ferramentas elétricas, use apenas as baterias previstas para esse fim.** A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e o risco de incêndio.
- **Mantenha as baterias que não são utilizadas afastadas de cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos e de outros objetos de metal pequenos que possam servir de ligação entre contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.

- **No caso de utilização incorreta, a bateria pode sofrer derrames. Evite o contacto com eles. No caso de contacto accidental, passe imediatamente por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.** O líquido que escape da bateria pode causar irritação ou queimaduras cutâneas.
- **Não use baterias danificadas ou modificadas.** Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamentos imprevisíveis, dando origem a incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- **Não exponha baterias ao fogo nem a temperaturas elevadas.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos +130 °C pode causar uma explosão.
- **Siga todas as instruções de carregamento e nunca carregue a bateria nem a ferramenta sem fios a uma temperatura fora dos parâmetros especificados nas instruções.** Carregar incorretamente ou com temperaturas fora dos parâmetros especificados pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

Reparação

- **Nunca repare baterias danificadas.** Todas as reparações da baterias devem ser efetuadas apenas pelo fabricante ou por centros de reparação autorizados.

Instruções de segurança especiais para ferramentas a bateria

- **Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de inserir a bateria.** Inserir uma bateria numa ferramenta elétrica ligada pode dar origem a acidentes.
- **Carregue a bateria apenas no interior, pois o carregador foi criado apenas para um uso no interior.**
- **Para reduzir o risco de choque elétrico, desligue o carregador da tomada antes de o limpar.**
- **Não exponha a bateria à luz direta do Sol durante um longo período de tempo, e não a coloque em cima de um aquecedor.** O calor danifica a bateria e existe risco de explosão.

- **Deixe uma bateria quente arrefecer antes de a carregar.**
- **Não abra a bateria e evite danos mecânicos na bateria.** Existe o risco de curto-circuito e podem ser libertados vapores que irritam as vias respiratórias. Assegure ar fresco e procure assistência médica em caso de indisposição.
- **Não utilize baterias não recarregáveis.** O produto pode ficar danificado.

● **Primeira montagem do produto**

● **Retirar o produto da embalagem e limpeza simples**

1. Retire o produto da embalagem e retire todo o material de empacotamento e películas de plástico.
2. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se encontrar algum dano ou defeito, não use o produto e siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

3. Antes da primeira utilização, limpe todas as peças do produto, conforme descrito no capítulo “Limpeza e manutenção”.

● **Funcionamento**

● **Carregar a bateria**

AVISO!

- Carregue a bateria [1] apenas numa área seca. Antes de inserir a bateria no carregador [3], verifique se a superfície exterior da bateria está limpa e seca. Existe o risco de ferimentos devido a choque elétrico.

CUIDADO!

- Não exponha a bateria [1] a condições extremas, como calor ou impactos. Risco de ferimentos devido à fuga de solução eletrolítica! Após o contacto com os olhos ou a pele, lave as zonas afetadas com água ou um neutralizante, e consulte um médico.

NOTA

- A bateria recarregável **1** só atinge a sua capacidade total após vários ciclos de carga.
- Carregue a bateria antes de a usar pela primeira vez.
- Use apenas carregadores da série **X 12 V TEAM** para recarregar a bateria **1**.
- Se uma bateria totalmente carregada apresentar tempos de funcionamento consideravelmente mais curtos, significa que está gasta e deve ser substituída. Use apenas uma bateria de substituição original da série **X 12 V TEAM**.
- Deixe a bateria arrefecer antes de a carregar.
- A bateria pode ser carregada a qualquer altura sem que isso diminua o seu tempo de vida útil.
- Interromper o processo de carregamento não danifica a bateria.

- ❑ Carregue a bateria [1] antes da utilização quando estiver com um nível de carga médio ou baixo.
- ❑ Os LEDs de controlo de carregamento (verde [5] e vermelho [4]) indicam o estado do carregador [3] e da bateria:

LED	Estado
O LED verde acende sem a bateria inserida	O carregador está pronto para ser usado
O LED verde acende	A bateria está completamente carregada.
O LED vermelho acende	Carregamento da bateria

1. Retire a bateria [1] do dispositivo.
2. Insira a bateria no carregador [3].
3. Ligue a ficha [6] à tomada.
4. Quando a bateria ficar completamente carregada: Retire a bateria do carregador. Retire a ficha da tomada.

● Inserir a bateria no aparelho

NOTA

- Insira a bateria recarregável  apenas quando o aparelho estiver pronto a ser utilizado.
- Empurre a bateria ao longo da calha guia para dentro do aparelho. Ouvirá um clique quando estiver fixada no respetivo lugar.

● Verificar o nível de carga da bateria no aparelho

NOTA

- A bateria  tem de estar inserida no aparelho para verificar o nível de carga.
- O nível de carga da bateria é indicado pelo indicador do nível de carga no aparelho.
- Prima e mantenha premido o botão da alimentação durante o funcionamento do aparelho.

- O nível de carga da bateria [1] é indicado pela iluminação dos respetivos LEDs:

LED	Estado
Vermelho - Amarelo - Verde	A bateria está completamente carregada.
Vermelho - Amarelo	A bateria está meio carregada.
Vermelho	A bateria tem de ser carregada.

● Retirar a bateria do aparelho

NOTA

- Desligue o aparelho antes de retirar a bateria [1].
- Prima ambos os botões de libertação [2] na bateria. Puxe a bateria para fora do aparelho.

● Limpeza e manutenção

● Limpeza

NOTA

- Não use químicos, alcalinos, abrasivos ou outros detergentes agressivos ou desinfetantes para limpar este aparelho, pois isso pode danificar as suas superfícies.
 - Nunca permita que líquidos entrem no produto.
 - O produto tem de ser mantido sempre limpo, seco e sem óleo ou gordura. Retire os detritos após cada utilização e antes de guardar.
 - Uma limpeza regular e correta irá ajudar a assegurar uma utilização segura e prolongar a vida útil do aparelho.
- Limpe a bateria com um pano seco. Utilize uma escova suave para áreas de difícil acesso.

● **Manutenção**

- O produto não precisa de manutenção.

● **Armazenamento**

- Retire a bateria **1** do aparelho antes de o guardar durante um longo período de tempo.
- Durante um período de armazenamento prolongado, verifique o estado de carga da bateria aproximadamente a cada 3 meses, e recarregue-a se necessário.
- A temperatura de armazenamento para a bateria situa-se entre os 0 °C e os +45 °C.
- Evite frio ou calor extremos durante o armazenamento para não afetar negativamente o desempenho da bateria.
- Guarde a bateria apenas parcialmente carregada. Durante o armazenamento prolongado, devem estar ligados 2 a 3 LEDs. O indicador do nível de carga da bateria sinaliza o nível de carga da bateria.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.

Produto:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas / baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e / ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes:

Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (p. ex. IAN 514435_2510) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 514435_2510, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Assistência Técnica

PT

Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em *parkside-diy.com*

IAN 514435_2510





PDF ONLINE
parkside-diy.com

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13114
Version: 03/2026

IAN 514435_2510